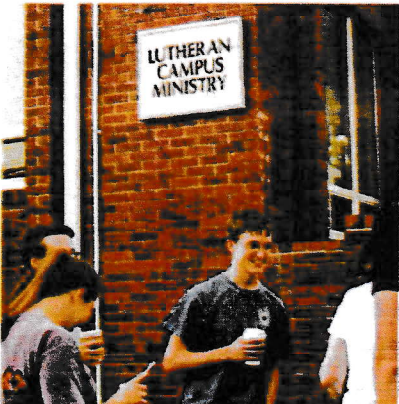
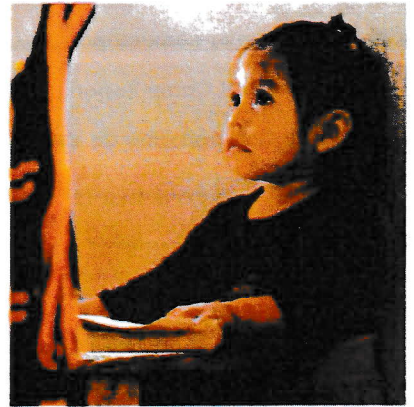
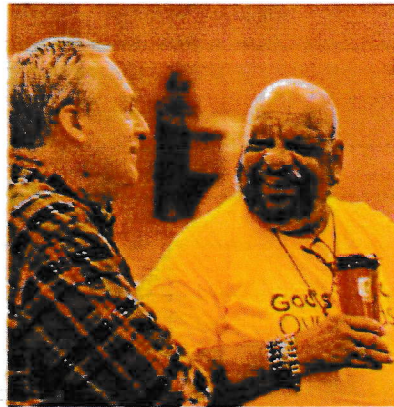




Evangelical Lutheran Church in America  
God's work. Our hands.



# ANNUAL REPORT

2019



# TABLE OF CONTENTS-CONTENIDO

|  |  |
|--|--|
| Mission statement/Misión.....                                    |  |
| Agenda.....  |  |
| Candidates for 2020 Council-Candidatos para el Consejo 2020..... |  |
| Minutes of Emaus ELCA Congregational Meeting.....                |  |
| Minutas de la Reunión de la congregación Emaus ELCA.....         |  |
| Covenant of the congregation of the Racine Mission Cluster.....  |  |
| Pacto de las congregaciones del Grupo de Mision de Racine.....   |  |
| Council President Report.....                                    |  |
| Reporte del presidente de la congregación.....                   |  |
| Pastor Marcy Wietiesreport.....                                  |  |
| Reporte de Pastora Marcy Wieties.....                            |  |
| Pastor Jaime Dubón's report.....                                 |  |
| Reporte de la Pastor Jaime Dubón.....                            |  |
| Worship Committee Report.....                                    |  |
| Informe del Comité de liturgia.....                              |  |
| Outreach Report.....   |  |
| Reporte del alcance a la comunidad.....                          |  |
| Easy and Neighborhood Camp Report.....                           |  |
| Reporte de EASY y Campamento de Vecindario.....                  |  |
| Education Report.....  |  |
| Reporte de Educación.....  |  |
| SCRIP.....   |  |
| Informe de SCRIP.....  |  |
| Stitchers Report.....  |  |
| Reporte de Stitchers.....  |  |
| Member Care Report/ Reporte de cuidado de Miembros.....          |  |
| Stewardship/Mayordomía.....                                      |  |
| Treasurer's Report.....  |  |
| Informe de tesorero.....   |  |
| 2020 Budget/Presupuesto del 2020.....                            |  |
| Pastoral Acts-Actos Pasorales.....                               |  |



## **Mission Statement**

We thank God for our heritage of faith and for the faithfulness of our forebears that over the years have come to include people of many backgrounds. In response to the grace of God focused in Jesus Christ and poured out by the Holy Spirit, the mission of EMAUS ELCA is to carry forward our strong heritage. We are called to affirm, interpret and proclaim the Christian Faith through worship, education, witness, service and fellowship by utilizing effectively, as members of God's family, the many different gifts God gives us. (Adopted 1991)

## **Misión**

Agradecemos a Dios por nuestra herencia de fe y de la fidelidad de nuestros antepasados que con los años han llegado a incluir a las personas de diferentes orígenes. En respuesta a la gracia de Dios, centrado en Jesucristo, y derramado por el espíritu santo, la misión de EMAUS ELCA es llevar nuestra herencia. Estamos llamados como familia de Dios; a afirmar, interpretar y proclamar la fe cristiana, a través del culto, la enseñanza, el testimonio, el servicio y la comunión mediante la utilización efectiva de los dones que Dios nos da. (Adoptada en 1991)

## Agenda

Opening devotion – Oración inicial

- Approval of minutes of congregational meetings: - Aprobación de las minutas de las reuniones de la congregación
- Pastor's Reports – Reportes de los Pastores
- President Report – Reporte del presidente
- Recognition of 2019 Church Council - Reconocimiento del Consejo de la Iglesia 2019
- Election of 2020 Church Council – Elección del consejo de la iglesia 2020
- Approval of the proposed budget for 2020– Aprobación de la propuesta del presupuesto para 2020
- Unfinished business – Asuntos sin terminar
- New business – Nuevos asuntos
- Prayer – Oración



Candidates for 2020 Council

Candidatos para el Consejo 2020

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| PRESIDENT        | BRENT MITCHELL   | PRESIDENTE                                   |
| VICE PRESIDENT   | RAMIRO FLORES  | VICEPRESIDENTE                               |
| SECRETARY        | MISSY PORCARO  | SECRETARIA                                   |
| TREASURER        | ART SMITH  | TESORERA                                     |
| AT LARGE MEMBERS | CAREN LAMBERTON  | MIEMBROS DE LA<br>CONGREGACIÓN EN<br>GENERAL |
| EDUCATION        | DIANE MELANDER/<br>MARIBEL MADRID                          | EDUCACIÓN                                    |
| FELLOWSHIP       | CAROL YUST   | CONVIVIOS                                    |
| MEMBER CARE      | CAROL ESHMANN  | CUIDADO DE LOS<br>MIEMBROS                   |
| MUSIC            | KATHY CHRISTENSEN/<br>MATUSALEN LOPEZ                      | MUSICA                                       |
| OUTREACH         | CAROLYN<br>WOOSTER/IMELDA<br>FLORES                        | ALCANCE A LA<br>COMUNIDAD                    |
| PROPERTY         | CHRIS<br>LAMBERTON/OSCAR<br>VELASQUEZ FOR MARIO<br>POSADAS | PROPIEDAD                                    |
| SOCIAL JUSTICE   | MICHAELA WIETIES   | JUSTICIA SOCIAL                              |
| STEWARDSHIP      | CATHY MEYER  | MAYORDOMIA                                   |
| WORSHIP          | KATHY<br>CHRISTENSEN/GRISELDA<br>LEDEZMA                   | ADORACION                                    |
| YOUTH            | DEVANY GONZALEZ  | JOVENES                                      |

Non Council Members

Financial Secretary/ Secretaria Financiera

Jess Sedgwick

Nomination Team/Comité de Nominaciones

1. Cathy Meyer
2. Imelda Flores
3. Dan Wooster
- 4.

## Emaus ELCA Annual Congregational Meeting

**Date:** Feb. 10, 2019 **Time:** 10:00 am **Place:** Emaus Sanctuary **Translator:** Stephanie Mitchell

1. **Opening Devotion and Prayer:** Pastor Marcy Wietes (English) and Bishop Paul Erickson (Spanish) read from Romans 14: 1-8. Marcy explained that during the days of the early church, Paul encountered people with many viewpoints (e.g. eating of meat, day of worship). In this text Paul addressed those who judged or rebuked others. Paul reminded them that those they disagreed with were still accepted by and loved by God. All were members of God's family and should not be shunned. It is Christ who holds all together. In prayer, Marcy asked those present to pause and remember our times of celebration and times of strife. She asked God to guide us as we collectively plan for our future.
2. **The Zeidler Group:** Madison and Julie. Julie explained that the Zeidler Center is a non-governmental independent organization which works to resolve conflicts and problems within groups. Facilitators organize circles of dialogue between people on different sides of a conflict. Each person is given a chance to speak without interruption. The facilitator takes anonymous notes, shares the notes with the planning committee which decides next steps. The goal is that each participant is able to be heard and the focus is on listening to understand rather than listening to answer. The goal is to create relationships that are based in trust. Paper ballots were distributed to assess willingness to participate. The Synod is helping to pay for the facilitators and no costs will be incurred by Emaus.
3. **Minutes:** The minutes of the February 11, 2018 Annual Congregational Meeting were approved (*Motion 02/2019:01—CM*).
4. **Pastors' Reports:** Printed on pages 14-21 of the 2018 Annual Report.
5. **President's Report:** Printed on page 13 of the 2018 Annual Report. Council President Ramiro Flores also reported that he has heard rumors stating that he has "sold himself" or that he is "on the side of the Anglos". Ramiro wants to assure that he would never do that; as council president he tried to remain neutral and he tried to help Pastor Pedro as much as possible.
6. **Recognition of 2018 Council:**
7. **Election of 2019 Council:** Ramiro called attention to the slate of officers listed on page 5 of the 2018 Annual Report. Lupe Flores made a motion to postpone the election for the new council for one month recognizing that the church is in a state of crisis. The motion was seconded. Ramiro and Stephanie clarified that anger and distrust regarding the abrupt termination of Pastor Pedro is causing Latino members, some of whom are nominated for council positions, to consider leaving Emaus. Jim Larrabee asked how the council can meet with no members. Bishop Paul Erickson explained that the church constitution provides that the 2018 council and officers will stay in place until new members are elected. Cathy Meyer reported that because of the number of recent meetings, the council will not meet in February, and the next meeting is scheduled for March 19, 2019 which falls after the proposed election date. Carol Eschmann recognized the many years the two communities have shared time together, built relationships together, and worked hard to learn each other's culture and she stressed the importance of taking time to heal before making important decisions. The motion to postpone council elections for one month passed (*Motion 02/2019:02—CM*).
8. **Approval of Proposed 2019 Budget:** Printed in the 2018 Annual Report page 45. Note: Emaus is not able to afford a full time Latino pastor. Pastor Pedro Zaragoza stated he would not accept part-time employment; therefore the Covenant for Synodically Authorized Employment was



terminated 1/28/19. The 2019 budget includes funding for supply preachers for the Spanish service and a Spanish-speaking pastoral-care person, as well as a quarter-time Anglo pastor. Lupe Flores made a motion to postpone approval of the budget due to confusion and lack of clarity for at least three months. The motion was seconded. Carol Eschmann clarified that postponement does not mean we should stop giving or delay our contributions. In response, a woman asked why Latinos should continue making donations which would only support the Anglo community and she questioned whether the Anglo community really wants the Latino community to grow because a half time pastor would not have time to promote growth. The Bishop remarked that the Zeidler group would help answer these types of questions, and he reassured the Latinos that he will find pastoral coverage. Antelmo Hernando agreed that a half time pastor will not work for the Latinos because they are not in their country and they need a full time pastor to attend to their needs. Antelmo expressed gratitude that the Anglos opened their doors; however he reported feelings of hurt and rejection and therefore his family has decided to leave Emaus. In addition, he stated that he has been given differing numbers regarding the finances, and whether because of ignorance or manipulation he doesn't understand them and this is another reason for leaving. Stephanie Mitchell (translator and new member of Emaus) stated that she is in favor of the motion to postpone because since the Latinos cannot support a budget without money for a Latino pastor, the vote will come down to Anglos vs. Latinos and that is not a good way to run a church. Brent commented that there has been a lack of communication leading the different communities to reach their conclusions and he urged all members to not give up until they have all the information. A catechist reported she worked with the children but was told that neither a budget nor a room was available for these activities any longer; she also stated that another church will open their doors to them (Latinos). Julie from the Zeidler Center estimated it would take approximately one month before communication circles during which everyone may listen and understand different perspectives would begin. A woman commented that there will be no one to dialogue with since the Latino side of the church has decided to leave because their need for a pastor has not been taken into account. The motion to postpone the 2019 budget vote for three months passed (*Motion 02/2019:03—CM*).

9. **Adjourn:** 11:17 am

10. **Closing:** The Lord's Prayer

Respectfully submitted by Missy Porcaro



## REUNIÓN ANUAL CONGREGACIONAL EMAUS ELCA

**Fecha:** 10 de febrero de 2019 **Hora:** 10:00 a.m. **Lugar:** Santuario de Emaus **Traductor:** Stephanie Mitchell

**1. Devoción de apertura y oración:** la pastora Marcy Wietes (inglés) y el obispo Paul Erickson (español) leyeron Romanos 14: 1-8. Marcy explicó que durante los días de la iglesia primitiva, Pablo se encontró con personas con muchos puntos de vista (por ejemplo, comer carne, día de adoración). En este texto, Pablo se dirigió a aquellos que juzgaban o reprendían a otros. Pablo les recordó que aquellos con quienes no estaban de acuerdo todavía eran aceptados y amados por Dios. Todos eran miembros de la familia de Dios y no deberían ser rechazados. Es Cristo quien los mantiene unidos. En oración, Marcy pidió a los presentes que hicieran una pausa y recordaran nuestros tiempos de celebración y tiempos de conflicto. Ella le pidió a Dios que nos guíe mientras planeamos colectivamente nuestro futuro.

**2. El Grupo Zeidler:** Madison y Julie. Julie explicó que el Centro Zeidler es una organización no gubernamental independiente que trabaja para resolver conflictos y problemas dentro de los grupos. Los facilitadores organizan círculos de diálogo entre personas de diferentes lados de un conflicto. Cada persona tiene la oportunidad de hablar sin interrupción. El facilitador toma notas anónimas, comparte las notas con el comité de planificación que decide los próximos pasos. El objetivo es que cada participante pueda ser escuchado y se centre en escuchar para comprender en lugar de escuchar para responder. El objetivo es crear relaciones basadas en la confianza. Se distribuyeron boletas de papel para evaluar la disposición a participar. El Sínodo está ayudando a pagar por los facilitadores y Emaus no incurrirá en costos.

**3. Minutas:** se aprobaron las minutas de la Reunión anual Congregacional del 11 de febrero de 2018 (*Moción 02/2019: 01 — CM*).

**4. Informes de los pastores:** impresos en las páginas 14-21 del Informe anual de 2018.

**5. Informe del Presidente:** Impreso en la página 13 del Informe Anual de 2018. El presidente del Consejo, Ramiro Flores, también informó que escuchó rumores que decían que se había "vendido" o que estaba "del lado de los anglos". Ramiro quiere asegurarse de que nunca haría eso; como presidente del consejo, trató de permanecer neutral e intentó ayudar al pastor Pedro tanto como fuera posible.

### **6. Reconocimiento del Consejo 2018:**

**7. Elección del Consejo 2019:** Ramiro llamó la atención sobre la lista de oficiales que figuran en la página 5 del Informe Anual de 2018. Lupe Flores hizo una moción para posponer las elecciones para el nuevo consejo por un mes reconociendo que la iglesia está en un estado de crisis. La moción fue secundada. Ramiro y Stephanie aclararon que la ira y la desconfianza con respecto a la terminación abrupta del Pastor Pedro está causando que los miembros latinos, algunos de los cuales están nominados para cargos en el consejo, consideren dejar Emaus. Jim Larrabee preguntó cómo el consejo puede reunirse sin miembros. El obispo Paul Erickson explicó que la constitución de la iglesia establece que el consejo y los oficiales de 2018 permanecerán en su lugar hasta que se elijan nuevos miembros. Cathy Meyer informó que debido a la cantidad de reuniones recientes, el consejo no se reunirá en febrero, y la próxima reunión está programada para el 19 de marzo de 2019, que es posterior a la fecha de elección propuesta. Carol Eschmann reconoció los muchos años que las dos comunidades han compartido tiempo juntas, forjado relaciones juntas y trabajado duro para

aprender la cultura de las demás y enfatizó la importancia de tomarse el tiempo para sanar antes de tomar decisiones importantes. La moción para posponer las elecciones del consejo por un mes fue aprobada (*Moción 02/2019: 02 — CM*).

**8. Aprobación del presupuesto propuesto para 2019:** Impreso en el Informe anual 2018 en la página 45. Nota: Emaus no puede pagar un pastor latino a tiempo completo. El pastor Pedro Zaragoza declaró que no aceptaría un empleo a tiempo parcial; por lo tanto, el Covenant for Synodically Authorized Employment se terminó el 28/01/19. El presupuesto de 2019 incluye fondos para predicadores para la misa en español y una persona de cuidado pastoral de habla hispana, así como un pastor anglo por trimestre. Lupe Flores hizo una moción para posponer la aprobación del presupuesto debido a confusión y falta de claridad por al menos tres meses. La moción fue secundada. Carol Eschmann aclaró que el aplazamiento no significa que debamos dejar de dar o retrasar nuestras contribuciones. En respuesta, una mujer preguntó por qué los latinos deberían continuar haciendo donaciones que solo apoyarían a la comunidad anglo y ella preguntó si la comunidad anglo realmente quiere que la comunidad latina crezca porque un pastor de medio tiempo no tendría tiempo para promover el crecimiento. El obispo comentó que el grupo Zeidler ayudaría a responder este tipo de preguntas, y aseguró a los latinos que encontraría cobertura pastoral. Antelmo Hernando acordó que un pastor de medio tiempo no trabajará para los latinos porque no están en su país y necesitan un pastor de tiempo completo para atender sus necesidades. Antelmo expresó su gratitud porque los anglos abrieron sus puertas; sin embargo, informó de sentimientos de dolor y rechazo y, por lo tanto, su familia decidió abandonar Emaus. Además, afirmó que se le han dado diferentes números con respecto a las finanzas, y si por ignorancia o manipulación no las comprende y esta es otra razón para irse. Stephanie Mitchell (traductora y nueva miembro de Emaus) declaró que está a favor de la moción para posponer porque, dado que los latinos no pueden apoyar un presupuesto sin dinero para un pastor latino, la votación se reducirá a anglos y latinos y esa no es una buena manera de dirigir una iglesia. Brent comentó que ha habido una falta de comunicación que llevó a las diferentes comunidades a llegar a sus conclusiones e instó a todos los miembros a no darse por vencidos hasta que tengan toda la información. Un catequista informó que trabajaba con los niños, pero le dijeron que ya no había presupuesto ni habitación disponibles para estas actividades; ella también declaró que otra iglesia les abrirá sus puertas (latinos). Julie, del Centro Zeidler, estimó que pasaría aproximadamente un mes antes de que comiencen los círculos de comunicación durante los cuales todos puedan escuchar y comprender diferentes perspectivas. Una mujer comentó que no habrá nadie con quien dialogar ya que el lado latino de la iglesia decidió irse porque no se ha tenido en cuenta su necesidad de un pastor. La moción para posponer la votación del presupuesto de 2019 por tres meses fue aprobada (*Moción 02/2019: 03 — CM*).

**9. Cierre:** 11:17 am

**10. Clausura:** la oración del Padre Nuestro

Respetuosamente presentado por Missy Porcaro



## **Council President's Report**

Ramiro Flores

Before all God bless you, and in the holidays that happened I hope you were surrounded by your loved ones and friends. Now this is my report, last year as many of you know, our church went through many challenges of any kind, for example we went through the hard time of firsthand the separation of families by this administration, by this government that they hearts were not touched to separate good families, we were very close when our Pastor Betty Rendon was deported, we also suffered losses from very dear friends, members of our congregation that we will never forget, they will always live in our hearts and thoughts, something very personal that I suffered was the loss of my mother, we have gone through very difficult and complicated moments, moments that we can never forget, but that made us even stronger as a community of faith, as brothers and sisters of faith, learning together any problem we can solve, for our church Emaus is full of very good people, people full of love and understanding, I felt it in firsthand when my mother passed away, I never imagined the support of great love, the understanding that you my brothers showed to my wife and me, we will always be grateful for all that they did for us, thank you very much from the bottom of my heart, and I am very proud to belong to a church full of love, and the only Lutheran church here in Racine that is multicultural, and you should also be very proud of that, because any challenge or problems that can come this year we know that we can overcome God's help, Emaus is more alive than ever, with more than 25 children enrolled between the first communion and confirmation classes. And new Latino members, we see that our church will never cease to be a church with open doors for all, without saying anything goodbye to you thank you, God bless you.

## **Informe del presidente del Consejo**

**Ramiro Flores**

Antes que todo Dios los bendiga , y en las fiestas que pasaron espero que estuvieran rodeados de sus seres queridos y amigos . Ahora este es mi reporte , el año pasado como muchos de nosotros sabemos nuestra iglesia Emaus pasó por muchos retos de cualquier índole, como por ejemplo pasamos por el duro momento de primera mano la separación de familias por parte de esta administración , por este gobierno que no se tocó el corazón para separar a buenas familias , nos tocó muy de cerca cuando deportaron a nuestra Pastora Betty Rendon, también sufrimos pérdidas de amigos muy queridos, miembros de nuestra iglesia que partieron al lado de nuestro señor, a miembros muy queridos de nuestra



congregación que nunca los vamos a olvidar , siempre vivirán en nuestros corazones y pensamientos, algo muy personal que yo sufrí la pérdida de mi madre , hemos pasado por momentos muy difíciles y complicados, momentos que jamás podremos olvidar, pero eso nos hizo aún más fuertes como una comunidad de fe , como hermanos de fe , aprendimos juntos que cualquier problema lo podemos solucionar, por que nuestra iglesia Emaus esta llena de personas muy buenas , personas llenas de amor y comprensión, yo lo sentí de primera mano cuando mi mamá falleció, nunca imaginé el apoyo el gran amor , la comprensión que ustedes mi hermanos nos demostraron a mi esposa y a mi, siempre vamos a estar agradecidos por todo lo que hicieron por nosotros , muchas gracias de todos corazón, y estoy muy orgulloso de pertenecer a una iglesia llena de amor , y la única iglesia luterana aquí en Racine que es multicultural, y también ustedes deben de sentir muy orgullosos de eso, por que cualquier reto o problemas que vengan este año sabemos que lo podemos superar con la ayuda de Dios , por que la iglesia Emaus esta más viva que nunca , con más de 25 niños inscritos entre las clases de primera comunión y confirmación. Y nuevos miembros latinos, vemos que nuestra iglesia Emaus nunca va a dejar de ser una iglesia con las puertas abiertas para todos , sin más que decir me despido de ustedes muchas gracias , Dios los bendiga

## Pastor Marcy Wieties Annual Report

Brothers and sisters in Christ,

In last year's pastor's report, my theme was "new". Many things were or felt new...my contract as Transition Pastor, our newly remodeled sanctuary, the mission exploration team from the synod who gave us the chance to re-examine who we were and who we wanted to be...just to name a few.

I also noted that we would be remiss if we didn't acknowledge that the reason for much of the "new" was because we found ourselves in the midst of distress and conflict throughout the year.

As I think back on this year, it seems to me that the theme has been recovery, rebuilding, and renewal.

We have found so much time and energy to begin again, to strengthen our community, to reach out to our neighbors in important ways. As a church family, this year we have:

- Enrolled 14 students in Confirmation classes and 17 students in First Communion classes
- Welcomed 14 children into the church by baptism
- Welcomed 12 new members into Emaus by a formal service in May and countless new faces into Emaus by regular attendance at worship
- Welcomed 8 new members by Affirmation of Baptism (Confirmation)
- Supported, educated, and cared for 26 children in the EASY program, as well as 60 children in Neighborhood Camp here at Emaus. (A fourth Camp site opened this year and in total, the four sites enrolled 264 campers and 67 Serving and Learning Together (SALT) participants!
- Started new Family Night programming on the second Wednesday of each month for kids and their families.
- Welcomed many, many people into our midst physically, emotionally, and spiritually in the midst of our efforts to free Betty Rendon...far more than we will ever know! Countless people in this community and far beyond joined us in demonstrations, prayer services, fundraising, and advocacy.
- Gotten a whole lot closer to meeting our budget expectations.
- Embraced Jaime Dubon as a pastoral leader of this congregation. Jaime's ongoing presence has increased the attendance at worship and events and helped to stabilize the congregation.
- Rebuilt attendance from a low at the beginning of the year of 50 or less each weekend to well over 100 most weekends.

Numbers, of course, don't speak the whole truth. Neither do specific stories or events. Our bonds, strengthened by prayer, fellowship, worship, and commitment to the community, have been stretched thin at times and faithfully rebuilt in ways that bear witness to the God we worship. We have not merely continued to exist as an ELCA congregation. Instead we have far exceeded what I'm afraid we all foresaw at this time last year!

So consider this Pastor's Report your thank you for all of your hard work and commitment this year and for remaining steadfast in your faith and your membership in this family that we call Emaus ELCA.

Together, who knows what we can achieve in 2020?!

Yours in Christ,

Pastor Marcy

## **INFORME DE LA PASTORA**

**Marcy Wieties**

Hermanos y hermanas en Cristo

En el informe del pastor del año pasado, mi tema era "nuevo". Muchas cosas eran o se sentían nuevas ... mi contrato como Pastora de Transición, nuestro santuario recientemente remodelado, el equipo de exploración de misión del sínodo que nos dio la oportunidad de volver a examinar quiénes éramos y quiénes queríamos ser ... solo por nombrar algunos.

También noté que sería negligente si no reconociéramos que la razón de gran parte de lo "nuevo" fue porque nos encontramos en medio de angustias y conflictos durante todo el año.

Al recordar este año, me parece que el tema ha sido la recuperación, reconstrucción y renovación.

Hemos encontrado tanto tiempo y energía para comenzar de nuevo, para fortalecer nuestra comunidad, para llegar a nuestros vecinos de manera importante. Como familia de la iglesia, este año tenemos:

- 14 estudiantes inscritos en las clases de Confirmación y 17 estudiantes en las clases de Primera Comunión.

- Dimos la bienvenida a 14 niños a la iglesia por medio del bautismo.

- Dimos la bienvenida a 12 nuevos miembros en Emaus por un servicio formal en mayo e innumerables caras nuevas por la asistencia regular en cada misa.

- 8 nuevos miembros por Afirmación del Bautismo (Confirmación)



-Se apoyo, educó y cuidó a 26 niños en el programa EASY, así como a 60 niños en Neighborhood Camp aquí en Emaus. (¡Un cuarto campamento se abrió este año y, en total, los cuatro sitios inscribieron a 264 campistas y 67 participantes de Serving and Learning Together (SALT)!

-Iniciamos un nuevo programa de Noche familiar el segundo miércoles de cada mes para niños y sus familias.

-Recibimos a muchas, pero muchas personas entre nosotros física, emocional y espiritualmente en medio de nuestros esfuerzos por liberar a Betty Rendon ... ¡mucho más de lo que podemos imaginar! Innumerables personas en esta comunidad y más allá se unieron a nosotros en manifestaciones, servicios de oración, recaudación de fondos y defensa.

-Me acerqué mucho más a las expectativas de nuestro presupuesto.

- Jaime Dubón se aceptó como líder pastoral de esta congregación. La presencia continua de Jaime ha aumentado la asistencia en misa y los eventos; y ha ayudado a estabilizar la congregación.

- La asistencia reconstruida desde un mínimo al comienzo del año de 50 o menos cada fin de semana hasta más de 100 la mayoría de los fines de semana.

Los números, por supuesto, no dicen toda la verdad. Tampoco historias o eventos específicos. Nuestros lazos fortalecidos por la oración, el compañerismo, la adoración y el compromiso con la comunidad, se han estrechado a veces y se han reconstruido fielmente de manera que den testimonio del Dios que adoramos. No hemos seguido existiendo simplemente como una congregación ELCA. ¡En cambio, hemos superado con creces lo que temo que todos previmos en este momento el año pasado!

Así que considere este Informe del Pastor, gracias por todo su arduo trabajo y compromiso este año y por permanecer firme en su fe y su membresía en esta familia que llamamos Emaus ELCA.

Juntos, ¿quién sabe lo que podemos lograr en 2020?

En Cristo

Pastora Marcy

## Emaus' Latino Ministry Report

Rev. Jaime Dubon  
January 2020

*"For we cannot but speak the things which we have seen and heard"* (Acts 4:20, KJV)

Emaus is one congregation with two expressions: one Anglo and one Latino. They have cultural differences, among them language and diverse ways of living out their Christian Faith, but we are all one community of believers. This makes Emaus a unique congregation.

Back in April, I was invited again to provide pulpit supply for the Spanish speaking expression of Emaus, and since then I've been blessed by not only doing so, but also by accompanying the church in different areas. Some of the highlights for 2019 are:

- a) Emaus has a core group of committed Latino leaders who support its ministries in several ways: with their time, treasures and talents. Among them are Ramiro and Imelda, Matus, Griselda and the band, Ines, Israel and Gloria, etc.
- b) We have offered a culturally and spiritually meaningful worship service each week and for special occasions. The average worship attendance in the Spanish service for 2019 was 44.
- c) We also provided pastoral leadership for special celebrations, such as bilingual services, quinceneras, weddings, funeral and memorial services, All Saints Day and Day of the Dead, etc. All these celebrations are good opportunities to connect with the community.
- d) In December we experienced a significant increase of participation in special celebrations such as the Virgin of Guadalupe Day (Dec 12), the Posadas (Dec 15-22), Christmas Eve Service and the Epiphany Day (Rosea de Reyes celebration).
- e) Children are also part of Emaus' strengths. In this sense, we have an important Christian Education ministry with two expressions: First Communion class with a current enrollment of 18, and Confirmation Class with an enrollment of 18 students.
- f) Last, but not least, Emaus has a bilingual administrative assistant, Maribel Madrid, who is able to serve as the bridge between both congregational expressions, as well as taking care of Spanish speakers from the community looking for various pastoral and congregational services.

Emaus is also in need of having more Latino ministry leadership in areas of:

- a) Pastoral and congregational care,
- b) Evangelism and outreach,
- c) Leadership training,
- d) Stewardship,
- e) Faith formation, and
- f) Lutheran identity.

Because of the need for pastoral coverage in these areas, and while Ramiro prepares for candidacy, I'm coaching him in strategic areas of ministry, such as preaching, worship, and



taking care of the people in time of need. In January Ramiro started an 8-week online course on preaching, for which I'm providing tutoring and accompaniment. Bishop Erickson has promised that when I indicate to him that Ramiro is ready, he will grant him authority to administer the sacraments.

Soli Deo Gloria!

### **Informe del Ministerio Latino de Emaus**

Rvdo. Jaime  
Dubon Enero 2020

Torque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oido" (Hechos 4:20)

Emaus es una congregacion con dos expresiones: una anglo y otra latina. Ambas tienen diferencias culturales, entre ellas el idioma, y diversas formas de vivir su fe cristiana, pero todos somos una unica comunidad de fe. Esto hace de Emaus una congregacion unica.

En abril, fui invitado nuevamente a apoyar a Emaus con la misa dominical en español, y desde entonces he sido bendecido no solo con hacerlo, sino tambien por acompañar a la iglesia en diferentes areas. Algunos de los aspectos mas destacados para el 2019 son:

- a) Emaus cuenta con un grupo central de lideres latinos comprometidos, quienes apoyan sus ministerios de varias maneras: con su tiempo, sus tesoros y sus talentos. Entre ellos estan Ramiro and Imelda, Matu, Griselda and the Band, Ines, Israel and Gloria, etc.
- b) Hemos ofrecido un servicio de adoracion cultural y espiritualmente significativo cada semana y para ocasiones especiales. El promedio de asistencia a misas en español para el 2019 fue de 44.
- c) Tambien proporcionamos liderazgo pastoral para celebraciones especiales, como servicios bilingües, quinceaneras, bodas, misas funerales y conmemorativas, Dia de Todos los Santos y Fieles Difuntos, etc. Todas estas tambien son oportunidades para conectarse con la comunidad.
- d) En diciembre experimentamos un aumento significativo de participation en las celebraciones especiales como el dia de la Virgen de Guadalupe (12 de diciembre), las Posadas (15-22 de diciembre), la misa de Nochebuena y el Dia de la Epifania (celebration de Rosea de Reyes).
- e) Los niños y niñas tambien son parte de las fortalezas de Emaus. En este sentido, se cuenta con un importante ministerio de Education Cristiana con dos expresiones: la clase de Primera Comunion con una matricula actual de 18, y la Clase de Confirmation con una matricula de 18 estudiantes.
- f) Por ultimo, pero no menos importante, Emaus cuenta con una asistente administrativa bilingüe que sirve de puente entre ambas expresiones congregacionales, así como atender a los hispanohablantes de la comunidad que buscan diferentes servicios pastorales y congregacionales.

Emaus Latino tambien necesita tener mas liderazgo en areas de ministerio como:



- a) Cuidado pastoral y congregacional,
- b) Evangelismo y divulgación,
- c) Entrenamiento de liderazgo,
- d) Mayordomía,
- e) Formación de la fe, e
- f) Identidad luterana.

Debido a la necesidad de cobertura pastoral en estas áreas, y mientras Ramiro se prepara para el proceso de candidatura, lo estoy entrenando en áreas estratégicas como predicación, adoración y cuidado de las personas en tiempo de necesidad. En enero Ramiro comenzó un curso en línea de 8 semanas sobre predicación, para lo cual le estoy dando tutoría y acompañamiento. El obispo Erickson ha prometido que cuando yo le indique que Ramiro está listo, él lo licenciara para administrar los sacramentos.

Soli Deo Gloria! (La gloria solo a Dios).

## Worship Committee Report

### Kathy Christensen

The Worship Committee meets regularly to choose hymns and plan special worship services. In addition, the Worship Committee's responsibilities include scheduling Assistant Ministers, Communion Assistants, readers and ushers. The Altar Guild is responsible for setting up for communion for Saturday and Sunday worship services as well as cleaning up and putting the communion ware away. Thanks to all who so willingly serve.

Several musicians share their talents at our worship services. Joyce Kaiser is our full-time organist and accompanist. On the first and third Sundays Joyce plays the piano accompanying Cathy Meyer and Gary Dennison playing flute and guitar. Alex Tussler also contributes his musical talents playing the guitar when we use the Chicago Folk Service, usually on fifth Sundays. Cathy Meyer has also been the accompanist for the Saturday evening services. Matus Lopez leads the Latino group "Emaus" for the 11:00 worship services and they have also been our musicians for bi-lingual services. Our thanks to all of these musicians for sharing their gifts with us.

Alex Galicia and several others have contributed their talents to the beautiful artistic decorations for special seasons and services during the church year. Their commitment and labors are very much appreciated.

There were two bi-lingual worship services combining both Anglo and Latino groups during 2019. Pastor Jaime Dubon led a spirit-filled Pentecost service as well as the worship service on December 22<sup>nd</sup> which included the EASY Christmas Pageant.

A special worship service was held at 7:00 p.m. on December 12 to celebrate and honor the birthday of Virgin of Guadalupe.

Cathy Meyer has organized an ensemble choir that performs on the third Sunday each month. Anyone who enjoys singing is welcome to join the group. Please see Cathy Meyer if you're interested.

We welcome anyone who is interested/willing to serve as an assisting minister, communion assistant, reader or altar guild worker.

Respectfully submitted,

Kathy Christensen

## INFORME DEL COMITÉ DE ADORACIÓN

### Kathy Christensen

El Comité de Adoración se reúne regularmente para elegir himnos y planificar misas especiales. Además, las responsabilidades del Comité de Adoración incluyen la programación de ministros asistentes, asistentes de comunión, lectores y ujieres. El gremio del altar es responsable de organizar la comunión para las misas de los sábados y domingos, así como de limpiar y guardar los artículos de comunión. Gracias a todos los que están dispuestos a servir.

Varios músicos comparten sus talentos en nuestras misas. Joyce Kaiser es nuestra organista y acompañante a tiempo completo. El primer y tercer domingo, Joyce toca el piano acompañando a Cathy Meyer y Gary Dennison tocando la flauta y la guitarra. Alex Tussler también contribuye con sus talentos musicales tocando la guitarra cuando usamos el Chicago Folk Service, generalmente los quintos domingos. Cathy Meyer también ha sido la acompañante de las misas del sábado por la noche. Matus López dirige el grupo latino "Emaus" para las misas de las 11:00 y también han sido nuestros músicos para los servicios bilingües. Nuestro agradecimiento a todos estos músicos por compartir sus dones con nosotros.

Alex Galicia y varios otros han contribuido con su talento a las hermosas decoraciones artísticas para temporadas especiales y servicios durante el año de la iglesia. Su compromiso y trabajo son muy apreciados.

Hubo dos misas bilingües que combinaron grupos anglos y latinos durante 2019. El pastor Jaime Dubon dirigió la misa de Pentecostés lleno de espíritu, así como la misa del 22 de diciembre que incluyó la pastorela navideña del programa EASY.

Una misa especial se llevó a cabo a las 7:00 p.m. el 12 de diciembre para celebrar y honrar el cumpleaños de la Virgen de Guadalupe.

Cathy Meyer ha organizado un coro de conjunto que se presenta el tercer domingo de cada mes. Cualquiera que disfrute cantando es bienvenido al grupo. Consulte a Cathy Meyer si está interesado.

Damos la bienvenida a cualquiera que esté interesado / dispuesto a servir como ministro asistente, asistente de comunión, lector o trabajador del gremio del altar.



## **Emaus Outreach**

### **Carol Yust**

*As the Outreach Director and administrator of Emaus, I have to say, this has been a year to remember.*

*For some, I am quite certain, putting 2019 behind us is a great idea. For others, including myself, keeping 2019 close in mind is a great reminder of who we are/and what we can accomplish when we work together for good.*

*Although there were plenty of setbacks this past year, (Pastor Pedro's leaving along with a good portion of the Latino Community, Financial hardship, Pastor Betty's Deportation, Erica's death, and Mario's heart attack, two things remained constant: our genuine love and respect for one another and*

*our unwavering mission to serve our neighbors.*

*Yes, we struggled, grieved, and at times questioned what's next, but we never lost sight of our mission. For that I thank you! Emaus Thanks You!*

*For this, I am truly thankful to be a member of a church that embodies what it means to be the Hands and Feet of Jesus.*

*Working together with one goal in mind, our Outreach Ministry has accomplished the following in 2019:*

### **Outreach**

- *Supported children and families, encouraging education for all, providing after school and family programming, and connecting those in need with GED and other opportunities.*
- *Fed the Hungry at- Hospitality Center, Wednesday Night Meals. Northside and Living Faith Food Panties, and St. Patrick Community Meals Program.*
- *Provided new clothing through the newly established Threads of Hope Clothing Closet.*
- *Provided a safe haven through hospitality and a listening ear, welcoming those into our midst who are living in fear, scarcity, or who are marginalized in any way.*
- *Collaborated with existing leaders and programs of community while working closely with Racine Interfaith Coalition and other community groups in the areas of Immigration, Education and Racism.*
- *Provided resources and support for ex-offenders.*
- *Provided resources and support for those who are vulnerable due to mental health issues.*
- *Provided transportation to elderly for groceries and medical appointments.*

- *Provided a listening ear and resource tools for those who find themselves on the edge emotionally and spiritually, as well as those who struggle with addictions.*
- *Provided opportunities for middle school and high school student to serve and volunteer, emphasizing leadership development.*
- *Made quilts, prayer & baptismal shawls, lap blankets for victims of sexual abuse, backpacks, in addition to caps and mittens for neighborhood children and families in need. See stichers report for further details.*

### **Neighborhood Camp:**

*While adding a fourth site in 2019 at Lutheran Church of the Resurrection, Neighborhood Camp hosted 311 children living in our urban neighborhoods, a place to be fed, nourished, educated, and safe during the summer. They were actively engaged in fun, stimulating, enrichment activities throughout the five weeks of camp.*

### **EASY**

*Approximately 25 kids attended our EASY program Monday thru Thursday in 2019. Our kids were mentored and helped with homework. They engaged in hands-on-science projects, math and vocabulary skills, played games, enjoyed healthy snacks, learned peacemaking and other positive life skills.*

### **Grant Support**

*\$173,000 in mission support was received in 2019. Funders include the Siebert Lutheran Foundation, Outreach for Hope, Racine Community Foundation, Racine Unified School District, Our Saviors, and the Department of Public Instruction.*

### **Fundraisers**

*In 2019 we celebrated our 20<sup>th</sup> annual Mexican Fiesta, our 4<sup>th</sup> annual Winetasting, Tamales sale, and Scrip sales. Approximately \$8,062 was made in profit to support our general fund. In addition, we received \$650 from Thrivent Action Teams towards purchasing of material for our Stichers.*

### **Bible Study**

*We hosted monthly Bible Studies led by Pastor Marcy. Topics of study included Renewing Congregations & Community, The Mission Table.*

*Here at Emaus, we are blessed to have a strong sense of mission, supported by those whom we couldn't do without, YOU!!*

*It is an honor to be working alongside each and every one of you. Thanks for all you do to support those whom we are called to serve!*

*Blessings,*

*Carol Yust*



## ALCANCE DE EMAUS

### Carol Yust

Como Director de Alcance y administrador de Emaus, debo decir que este ha sido un año para recordar. Para algunos, estoy bastante segura, que dejar atrás el 2019 es una gran idea. Para otros, incluyéndome a mí mismo, tener en cuenta el 2019 es un gran recordatorio de quiénes somos y qué podemos lograr cuando trabajamos juntos por el bien.

Aunque hubo muchos contratiempos el año pasado, (el pastor Pedro se fue junto con una buena parte de la comunidad latina, las dificultades financieras, la deportación de la pastora Betty, la muerte de Erica y el ataque cardíaco de Mario, dos cosas permanecieron constantes: nuestro genuino amor y respeto el uno para el otro y nuestra inquebrantable misión de servir a nuestro prójimo.

Sí, luchamos, nos afligimos y, a veces, cuestionamos lo que sigue, pero nunca perdimos de vista nuestra misión. ¡Por eso te agradezco! ¡Emaus te agradece!

Por esto, estoy realmente agradecida de ser miembro de una iglesia que encarna lo que significa ser las Manos y los Pies de Jesús.

Trabajando juntos con un objetivo en mente, nuestro **Ministerio de Alcance** ha logrado lo siguiente en 2019

- Apoyamos a los niños y a las familias, alentando la educación para todos, brindando programas familiares y para después de la escuela, y conectando a los necesitados con GED y otras oportunidades.
- Comidas los miércoles por la noche para el programa Fed the Hungry en Hospitality Center, Northside y Living Faith Food Panties, y el programa de comidas comunitarias de St. Patrick.
- Se proporcionó ropa nueva a través del nuevo programa Threads of Hope.
- Se proporcionó un refugio seguro a través de la hospitalidad y un oído atento, dando la bienvenida a aquellos en nuestro medio que viven con miedo, escasez o marginados de alguna manera.
- Colaboré con los líderes y programas comunitarios existentes mientras trabajaba estrechamente con la Coalición Interreligiosa de Racine y otros grupos comunitarios en las áreas de Inmigración, Educación y Racismo.
- Se proporcionaron recursos y apoyo para ex delincuentes.
- Proporcioné recursos y apoyo para aquellos que son vulnerables debido a problemas de salud mental.
- Se proveyó transporte a personas mayores para hacer sus compras y citas médicas.
- Se proporcionó un oído atento y herramientas de recursos para aquellos que se encuentran al límite emocional y espiritualmente, así como para aquellos que luchan contra las adicciones.
- Se brindaron oportunidades para que los estudiantes de secundaria y preparatoria sirvan y sean voluntarios, enfatizando el desarrollo del liderazgo.

- *Provided a listening ear and resource tools for those who find themselves on the edge emotionally and spiritually, as well as those who struggle with addictions.*
- *Provided opportunities for middle school and high school student to serve and volunteer, emphasizing leadership development.*
- *Made quilts, prayer & baptismal shawls, lap blankets for victims of sexual abuse, backpacks, in addition to caps and mittens for neighborhood children and families in need. See stichers report for further details.*

### **Neighborhood Camp:**

*While adding a fourth site in 2019 at Lutheran Church of the Resurrection, Neighborhood Camp hosted 311 children living in our urban neighborhoods, a place to be fed, nourished, educated, and safe during the summer. They were actively engaged in fun, stimulating, enrichment activities throughout the five weeks of camp.*

### **EASY**

*Approximately 25 kids attended our EASY program Monday thru Thursday in 2019. Our kids were mentored and helped with homework. They engaged in hands-on-science projects, math and vocabulary skills, played games, enjoyed healthy snacks, learned peacemaking and other positive life skills.*

### **Grant Support**

*\$173,000 in mission support was received in 2019. Funders include the Siebert Lutheran Foundation, Outreach for Hope, Racine Community Foundation, Racine Unified School District, Our Saviors, and the Department of Public Instruction.*

### **Fundraisers**

*In 2019 we celebrated our 20<sup>th</sup> annual Mexican Fiesta, our 4<sup>th</sup> annual Winetasting, Tamales sale, and Scrip sales. Approximately \$8,062 was made in profit to support our general fund. In addition, we received \$650 from Thrivent Action Teams towards purchasing of material for our Stichers.*

### **Bible Study**

*We hosted monthly Bible Studies led by Pastor Marcy. Topics of study included Renewing Congregations & Community, The Mission Table.*

*Here at Emaus, we are blessed to have a strong sense of mission, supported by those whom we couldn't do without, YOU!!*

*It is an honor to be working alongside each and every one of you. Thanks for all you do to support those whom we are called to serve!*

*Blessings,*

*Carol Yust*



- se confeccionaron edredones, mantas de oración y bautizo, mantas de regazo para víctimas de abuso sexual, mochilas, además de gorras y mitones para niños del vecindario y familias necesitadas. Vea el informe de stichers para más detalles.

### **Campamento del vecindario:**

Al agregar un cuarto sitio en 2019 en la Iglesia Luterana Resurrección, Neighborhood Camp acogió a 311 niños que viven en nuestros vecindarios urbanos, un lugar para alimentar, nutrir, educar y proteger durante el verano. Participaron activamente en actividades divertidas, estimulantes y enriquecedoras durante las cinco semanas de campamento.

### **EASY**

Aproximadamente 25 niños asistieron a nuestro programa Easy 2019 de lunes a jueves. Nuestros niños fueron guiados y ayudados con la tarea. Se dedicaron a proyectos prácticos de ciencias, habilidades de matemáticas y vocabulario, jugaron, disfrutaron de refrigerios saludables, aprendieron a hacer la paz y otras habilidades positivas para la vida.

### **Apoyo a la misión**

Se recibieron \$ 173,000 en apoyo a la misión en 2019. Los financiadores incluyen a la Fundación Siebert Lutheran, Outreach for Hope, Racine Community Foundation, Racine Unified School District, Our Saviors y el Departamento de Instrucción Pública.

### **Recaudación de fondos**

En 2019 celebramos nuestra vigésima fiesta anual mexicana, nuestra cuarta cata anual de vinos, venta de Tamales y ventas de Scrip. Se recaudaron aproximadamente \$ 8,062 en ganancias para apoyar nuestro fondo general. Además, recibimos \$ 650 de los equipos de acción de Thrivent para la compra de material para nuestras cosedoras.

### **Estudio Bíblico**

Organizamos estudios bíblicos mensuales dirigidos por la pastora Marcy. Los temas de estudio incluyeron la renovación de las congregaciones y la comunidad, la tabla de misiones.

¡Aquí en Emaus, somos bendecidos de tener un fuerte sentido de misión, apoyados por aquellos de quienes no podríamos prescindir, USTEDES!

Es un honor trabajar junto a todos y cada uno de ustedes. ¡Gracias por todo lo que hace para apoyar a quienes estamos llamados a servir!

Bendiciones  
Carol Yust

## Neighborhood Camp 2019

Nancy Smith

Celebrating 20 years! Amazing! Emaus' outreach to kids in the neighborhood has been a steady journey of faith. Support from grants and our members help make these ministries a vital part in the lives of vulnerable youth. Our mantra continues to be Kindness Matters, Manners Matter, and Words Matter. Emaus is blessed to have a strong cadre of youth who continue to serve on staff. Many were once campers and students of EASY. Froggy Hugs continue to be a highlight of the week!



Neighborhood Camp:

The summer of 2019 Neighborhood Camp served approximately 60 kids from grades 1-6. Campers were involved in a variety of activities Monday – Thursday from 9am – 3pm for 5 weeks.

Themes included:

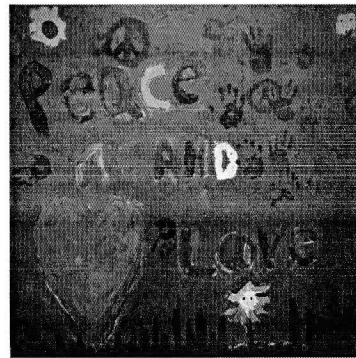
*Oh, the Places You'll Go with Flat Stanley* – snail mail from near and far helped the kids learn more about the world around them. A visit to the Domes introduced campers to the biodiversity of plant life.

*Peace Train: Get on Board* – kids were involved in meditation and self-awareness which culminated in a performance involving the leadership of a group from Peace Circles. All ages created peace murals and trains.

*Music and Motion* – opportunity to explore music with pipes, drums, kazoos and rhythm instruments. Highlight of the week – a visit by a local Zumba teacher who had the kids moving in all directions.

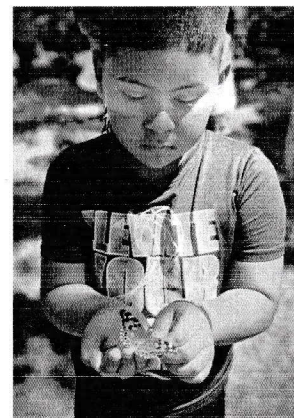
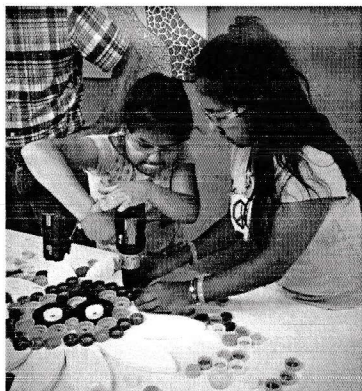
*Things with Wings: Butterflies, Bats, and Bees* – oh what fun to watch a caterpillar become a chrysalis and eventually emerge as a butterfly. Our local

Williams came in her bee outfit about the importance of bees in the neighborhood. Kids created bottlecap art to display on the church grounds. A field trip to the Hospitality Center gave the kids a chance to see where people come for food, care, clothing and social time. Project: Campers collected



and email world to the

exercises of field trip Learning



Joannie and talked about our lives. display on the chance to personal Service monies for

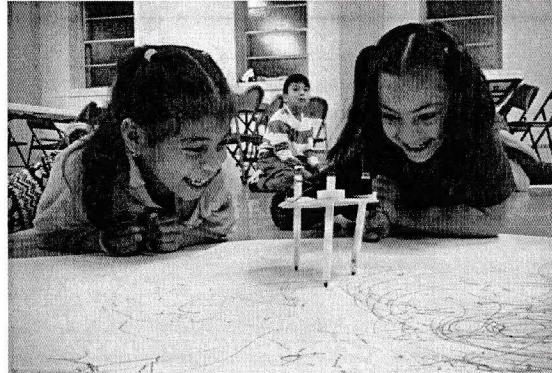


Hospitality Center clients so they can wash their clothing at local laundromats.

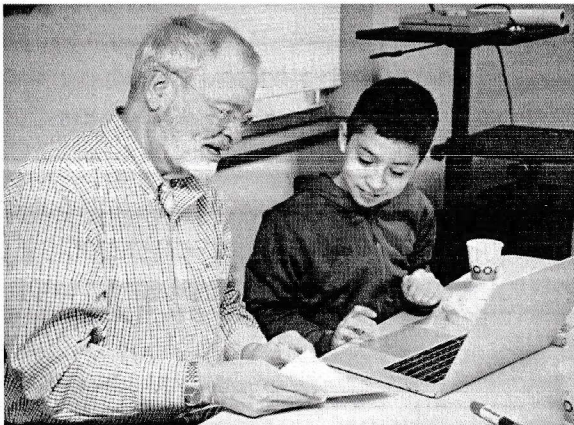
*Bots, Robots and Wigglebots* – Created Wigglebots that move and draw and personalized robots from a plethora of materials. Season concluded with a field trip to Richard Bong State Park where the campers got to enjoy the sights and sounds of nature.

EASY:

EASY DOES IT! Hands-on Science, Math, and Vocabulary, Art, Geography, Drama and a lot of caring from staff and And homework help! EASY serves approximately 24 kids from 8 Racine neighborhood schools.



Language  
Robotics,  
mentors.



Mentors continue to play an important role in the lives of our kids. They are there once a week for an hour plus to help with homework, play games, read, and teach creatively using the computer and with art projects. Mentors encourage and always get a warm welcome when their mentee sees them walk through the door.

Introduced Winter 2019 – **Read Across America**. Each time a book is read, the kids add their names to a list and place a cut out state on a USA map. Once all

states and territories are covered and all have at least one book on the list they receive a treat.

Special Events:

**Young Storytellers Workshop**; EASY kids meet twice weekly sessions to write short stories. **Be the Hero, VI** available on Amazon.com – next volume coming soon.

**Hands-on Science Fair** in May

**Christmas Pageant** – Shepherds, Sheep and A Savior

**Passion Walk** – a narrative of Christ's last week portrayed in kids



for 6 week

mime by the

**Highlight of the year** – A visit by former EASY students who wrote stories for Be the Hero V1. Emilio and Marissa Espinoza read their stories and answered questions. Former staff in attendance were moved to tears by their presentation.

## INFORME DE DIVULGACIÓN EDUCATIVA

### Reporte de Campamento de Vecindario Nancy Smith

¡Celebrando 20 años! ¡Increíble! El acercamiento de Emaus a los niños del vecindario ha sido un viaje constante de fe. El apoyo de subvenciones y nuestros miembros ayudan a que estos ministerios sean una parte vital en la vida de los jóvenes vulnerables. Nuestro mantra sigue siendo Asuntos de amabilidad, Asuntos de modales y Asuntos de palabras. Emaus tiene la bendición de tener un cuadro sólido de jóvenes que continúan sirviendo en el personal. Muchos fueron campistas y estudiantes de EASY. ¡Los abrazos de Froggy siguen siendo lo más destacado de la semana!

Campamento de barrio:

El Campamento del barrio en verano de 2019 atendió a aproximadamente 60 niños de los grados 1-6. Los campistas participaron en una variedad de actividades de lunes a jueves de 9 a.m. a 3 p.m. durante 5 semanas.

Temas incluidos:

*Oh, los lugares a los que irás con Flat Stanley:* el correo postal y el correo electrónico de cerca y de lejos ayudaron a los niños a aprender más sobre el mundo que los rodea. Una visita a las Cúpulas introdujo a los campistas a la biodiversidad de la vida vegetal.

*Tren de la paz: Suba a bordo:* los niños participaron en ejercicios de meditación y autoconciencia que culminaron en una excursión que incluyó el liderazgo de un grupo de Peace Learning Circles. Todos los participantes crearon murales y trenes de paz.

*Música y movimiento:* se tuvo la oportunidad de explorar música con pipas, tambores, kazoos e instrumentos de ritmo. Lo más destacado de la semana: una visita de un maestro local de Zumba que hizo que los niños se movieran en todas las direcciones.

*Cosas con alas:* mariposas, murciélagos y abejas: ¡qué divertido ver a una oruga convertirse en crisálida y eventualmente emerger como mariposa! Nuestra amiga Joannie Williams vino con su atuendo de abeja y habló sobre la importancia de las abejas en nuestras vidas. Los niños crearon arte con tapas de botellas para exhibir en los terrenos de la iglesia. Una excursión al Centro de Hospitalidad les dio a los niños la oportunidad de ver de dónde viene la gente para recibir comida, artículos de cuidado personal, ropa y tiempo social. Proyecto de servicio: los campistas recolectaron dinero para los clientes del Hospitality Center para que puedan lavar su ropa en las lavanderías locales.



*Bots, Robots y Wigglebots*: crearon Wigglebots que se mueven y dibujan, y robots personalizados a partir de una gran cantidad de materiales. La temporada concluyó con una excursión al Parque Estatal Richard Bong, donde los campistas pudieron disfrutar de las vistas y los sonidos de la naturaleza.

EASY:

¡EASY LO HACE! Ciencia práctica, matemáticas, lenguaje y vocabulario, arte, geografía, robótica, drama y mucho cuidado por parte del personal y los mentores. ¡Y ayuda con la tarea! EASY atiende a aproximadamente 24 niños de 8 escuelas de la comunidad de Racine.

Los mentores siguen desempeñando un papel importante en la vida de nuestros hijos. Están allí una vez a la semana durante una hora más para ayudar con la tarea, jugar, leer y enseñar creativamente usando la computadora y con proyectos de arte. Los mentores alientan y siempre reciben una cálida bienvenida cuando su alumno los ve entrar por la puerta.

En invierno de 2019 se introdujo: **Leer en todo Estados Unidos**. Cada vez que se lee un libro, los niños agregan sus nombres a una lista y colocan un estado recortado en un mapa de EE. UU. Una vez que todos los estados y territorios están cubiertos y todos tienen al menos un libro en la lista, reciben un regalo.

Eventos especiales:

**Taller de Jóvenes Narradores**; Los niños de del programa EASY se reúnen dos veces por semana durante sesiones de 6 semanas para escribir cuentos. *Be the Hero, V1* disponible en Amazon.com: el próximo volumen estará disponible próximamente.

**Feria de ciencia** se llevó a cabo en mayo

**Pastorela de Navidad** - Pastores, ovejas y el Salvador

**Passion Walk**: una narración de la última semana de Cristo retratada en mimo por los niños

**Lo más destacado del año**: una visita de antiguos estudiantes de EASY que escribieron historias para *Be the Hero V1*. Emilio y Marissa Espinoza leyeron sus historias y respondieron preguntas. Su personal anterior se conmovió hasta las lágrimas por su presentación.

**Annual Report Education Committee**  
**Diane Melander**

It is a joy this year to report that Emaus ELCA has a complete Education program serving all of our members. The following classes are in place, well attended and meeting regularly: Each class has a curriculum in place that will continue all though this year and next.

Sunday School –Bilingual- Multi-level Class - Fifteen, (15) students attend regularly. The class is taught by Evaline Mitchell and meets Sunday morning at 11AM.

First Communion -Spanish: Seventeen, (17) students are enrolled. The class is taught by Imelda Flores, and meets every other Saturday morning.

First Communion-English: Seven, (7) students are enrolled. The class is taught by Jamie Toslek and meets every other Wednesday evening.

Bi-Lingual Confirmation: Eighteen, (18) students are enrolled. The class is taught by Ramiro Flores and meets every other Saturday morning.

In addition to our youth programs we have several adult opportunities for learning. Bible Study (English) ,meets on the first Wednesday of the month at 1PM in the Sunset Room, is open to anyone interested and is led by Pastor Marcy Wieties. Currently the study is: Grace: An Invitation to a Way of Life.

Book Club-English, meets at 1PM on the fourth Wednesday of the month in the Fireside Room. A new book is read and discussed each month. All are welcome to join.

New Member Class-English: Class will be scheduled by Pastor Marcy as needed.

New Member Class -Spanish: Pastor Mary Janz has agreed to teach this class as needed.

Finally, a big thank you to the entire education committee who helped and supported us in planning and executing our education program. Thank you too, to all of our dedicated and hard working teachers. We would not have this program were it not for your help! It is in our education programs that bring our youth into our church to care for it in the future. Thank you so much. We are blessed by the gifts you share.

Respectfully Submitted,

Diane Melander

**Informe anual por el Comité de Educación**  
**Diane Melander**

Es un placer este año informar que Emaus ELCA tiene un programa de educación completo que sirve a todos nuestros miembros. Las siguientes clases son presenciales, con buena



asistencia y se reúnen regularmente: cada clase tiene un plan de estudios que continuará durante este año y el próximo.

Escuela Dominical –Bilingüe- Clase de varios niveles - Quince, (15) estudiantes asisten regularmente. La clase es impartida por Evaline Mitchell y se reúnen el domingo por la mañana a las 11 a.m.

Primera Comunión - Español: Diecisiete, (17) estudiantes están matriculados. La clase es impartida por Imelda Flores y se reúnen cada dos sábados por la mañana.

Primera Comunión-Inglés: Siete, (7) estudiantes están inscritos. La clase es impartida por Jamie Toslek y se reúnen todos los miércoles por la noche.

Confirmación bilingüe: Dieciocho, (18) estudiantes están matriculados. La clase es impartida por Ramiro Flores y se reúnen cada dos sábados por la mañana.

Además de nuestros programas para jóvenes, tenemos varias oportunidades de aprendizaje para adultos. El Estudio Bíblico (inglés), que se reúne el primer miércoles de cada mes a la 1:00 p.m. en el Sunset Room, está abierto a todos los interesados y está dirigido por la pastora Marcy Wieties. Actualmente el estudio es: Gracia: una invitación a una forma de vida.

Book Club-English, se reúnen a la 1:00 p.m. del cuarto miércoles del mes en el Fireside Room. Un nuevo libro es leído y discutido cada mes. Todos son bienvenidos a unirse.

Nueva clase para miembros: inglés: la clase será programada por la pastora Marcy según sea necesario.

Clase para nuevos miembros: español: la pastora Mary Janz acordó enseñar esta clase conforme sea necesario.

Finalmente, muchas gracias a todo el comité educativo que nos ayudó y nos apoyó en la planificación y ejecución de nuestro programa. Gracias también a todos nuestros maestros dedicados y trabajadores. ¡No tendríamos este programa si no fuera por su ayuda! Es en nuestros programas de educación donde se atraen a nuestros jóvenes a nuestra iglesia para cuidarla en el futuro. Muchas gracias. Somos bendecidos por los dones que compartes.

Respetuosamente,

Diane Melander

**Emaus Scrip Annual Report**  
**Cathy Meyer**

Emaus continues to participate in Scrip fund raising. Thanks to all of you who have purchased gift cards through the Scrip program, we have realized a profit of \$2588.49 through the sale of \$75,530.00 in gift cards. Using profits from this year, \$2500 was contributed to the Emaus general fund in 2019. At the end of the year, the Scrip account had no outstanding bills and had a balance of \$4,188.98 between the checking account, cash and inventory. Below is a chart of the Scrip profits and the value of Scrip gift cards sold over the past four years.

| Year | Profit    | Value Sold  |
|------|-----------|-------------|
| 2016 | \$2861.84 | \$75,765.00 |
| 2017 | \$2527.40 | \$67,885.00 |
| 2018 | \$2073.43 | \$61,850.00 |
| 2019 | \$2588.49 | \$75,530.00 |

We will continue to sell Scrip after worship services in the coming year. Please see Cathy Meyer, Chris Lamberton or Maribel Madrid for your Scrip needs.

**INFORME ANUAL DE EMAUS SCRIP**  
**Cathy Meyer**

Emaus continúa participando en la recaudación de fondos de Scrip. Gracias a todos los que compraron tarjetas de regalo a través del programa Scrip, obtuvimos una ganancia de \$ 2588.49 a través de la venta de \$ 75,530.00 en tarjetas de regalo. Utilizando las ganancias de este año, se aportaron \$ 2500 al fondo general de Emaus en 2019. Al final del año, la cuenta Scrip no tenía facturas pendientes y tenía un saldo de \$ 4,188.98 entre la cuenta corriente, el efectivo y el inventario. A continuación se muestra una tabla de las ganancias de Scrip y el valor de las tarjetas de regalo Scrip vendidas en los últimos cuatro años.

| Año  | Beneficio | Valor vendido |
|------|-----------|---------------|
| 2016 | \$2861.84 | \$75,765.00   |
| 2017 | \$2527.40 | \$67,885.00   |
| 2018 | \$2073.43 | \$61,850.00   |
| 2019 | \$2588.49 | \$75,530.00   |

Continuaremos vendiendo Scrip después de las misas en el próximo año. Contacte a Cathy Meyer, Chris Lamberton o Maribel Madrid para sus necesidades de Scrip.



## **NEW THREADS OF HOPE**

**Cathy Meyer**

New Threads of Hope is the organization that is providing Emaus with new clothing to give away. In the summer of 2019, we opened our clothing pantry to Emaus members and friends, as well as the Hospitality Center downtown Racine, Thread by Thread at Bethania Lutheran Church and The Hope Closet at Mount Hope Lutheran Church in West Allis. We had a total of two shipments in 2019 and expect quarterly shipments as long as we continue this service. The smiles on people's faces when they receive new clothing makes the effort so worthwhile.

The clothing pantry is available for anyone after worship services or during office hours, Monday through Thursday. If you know of anyone needing good, new clothing, please let them know about New Threads of Hope at Emaus. Please contact Cathy Meyer or Diane Melander with questions.

## **NUEVOS HILOS DE ESPERANZA**

**Cathy Meyer**

New Threads of Hope es la organización que proporciona a Emaus ropa nueva para regalar. En el verano de 2019, abrimos nuestra despensa de ropa para los miembros y amigos de Emaus, así como el Hospitality Center en el centro de Racine, Thread by Thread en Bethania Lutheran Church y The Hope Closet en Mount Hope Lutheran Church en West Allis. Tuvimos un total de dos envíos en 2019 y esperamos envíos trimestrales siempre que continuemos con este servicio. Las sonrisas en los rostros de las personas cuando reciben ropa nueva hacen que el esfuerzo valga la pena.

La despensa de ropa está disponible para cualquier persona después de las misas o durante el horario de oficina, de lunes a jueves. Si conoce a alguien que necesite ropa buena y nueva, infórmeles sobre New Threads of Hope en Emaus. Comuníquese con Cathy Meyer o Diane Melander si tiene preguntas.

## Stitcher's Annual Report

**Kathy Christensen**

On Wednesday mornings in Fellowship Hall beginning at 10:00 one can hear voices talking and laughing amidst the whirring of sewing machines and the clicking of knitting needles or crochet hooks. The Stitchers group has several projects underway at any given time.

One of our projects for 2019 was making 50 quilts for foster children who attended a camp in June. Our quilters eagerly embraced this project, seeking kid-friendly fabrics, laying out quilt tops and enjoying creating something a child will treasure. In addition, we made knapsacks to go with the quilts so each child has a personal bag for belongings. Each quilt has a label attached saying "Made for \_\_\_\_\_ with love".

Ongoing quilting projects include presentation quilts for young children in the Hispanic community as they are presented before God. The quilts represent God wrapping His loving arms around them.

Prayer quilts are made with a cross in the center and are available to give to anyone needing to feel God's love and comfort during difficult times such as illness or loss. Stitchers who knit or crochet also make prayer shawls and baptismal shawls.

Knitters and crocheters also create beautiful hats, scarves and mittens. A set was given to each child in the EASY program during December while others were donated to schools or programs that help needy folks.

There is a job for everyone in the Stitchers group. Some cut the fabric into squares, some enjoy laying out the squares to create the quilt tops, some do the stitching and others iron and sort fabric. Several folks bring a lunch and stay to either sew until 2:00 or attend the Bible study or a book group at 1:00. In addition to making quilts and prayer shawls, we enjoy fellowship together. We are there to provide support, encouragement and a caring, listening ear for someone who needs a friend. Our ministry is not only directed to those who receive our items but also to those who labor together and share their stories, concerns, worries and also their joys. We welcome anyone who would like to participate or even join us for lunch.



## INFORME ANUAL DEL GRUPO DE COSEDORAS

**Kathy Christensen**

Los miércoles por la mañana en el Fellowship Hall a partir de las 10:00 se escuchan voces que hablan y se ríen entre el zumbido de las máquinas de coser y el chasquido de agujas de tejer o ganchillos. El grupo Stitchers tiene varios proyectos en marcha en un momento dado.

Uno de nuestros proyectos para 2019 fue hacer 50 edredones para niños de crianza que asistieron a un campamento en junio. Nuestras cosedoras abrazaron con entusiasmo este proyecto, buscando telas aptas para niños, diseñando colchas y disfrutando creando algo que un niño atesorará. Además, hicimos mochilas para ir con las colchas para que cada niño tenga una bolsa personal para sus pertenencias. Cada edredón tiene una etiqueta que dice "Hecho para \_\_\_\_\_ con amor".

Los proyectos de acolchado en curso incluyen edredones de presentación para niños pequeños en la comunidad hispana tal como se presentan ante Dios. Las colchas representan a Dios envolviendo sus brazos amorosos a su alrededor.

Las colchas de oración están hechas con una cruz en el centro y están disponibles para dar a cualquiera que necesite sentir el amor y la comodidad de Dios durante tiempos difíciles como enfermedad o pérdida. Los cosedores que tejen hacen mantas de oración y mantas bautismales.

También crean hermosos sombreros, bufandas y mitones. Se le dio un juego a cada niño en el programa EASY durante diciembre, mientras que otros fueron donados a escuelas o programas que ayudan a personas necesitadas.

Hay un trabajo para todos en el grupo Stitchers. Algunos cortan la tela en cuadrados, algunos disfrutan de colocar los cuadrados para crear la parte superior del edredón, algunos hacen las costuras y otros planchan y clasifican la tela. Varias personas traen un almuerzo y se quedan para coser hasta las 2:00 o asistir al estudio de la Biblia o un grupo de lectura a la 1:00. Además de hacer colchas y mantas de oración, disfrutamos de la comunión juntos. Estamos allí para brindar apoyo, aliento y un oído atento para alguien que necesita un amigo. Nuestro ministerio no solo está dirigido a aquellos que reciben nuestros artículos, sino también a aquellos que trabajan juntos y comparten sus historias, preocupaciones y también sus alegrías. Damos la bienvenida a cualquiera que quiera participar o incluso unirse a nosotros para el almuerzo.

## **Member Care Report 2019**

### **Carol Eschmann**

Member Care provides contact with members and friends in need, many of whom are home bound, hospitalized or in special care facilities. In 2019, we continued to visit the home bound, updated the prayer chain weekly, distributed knitted prayer shawls, baptismal afghans, and prayer quilts. Monthly blood pressure checks are offered. The Emaus Stitchers completed many quilts of varying sizes (see the Stitchers article for details) and have been recipients of Thrivent Action awards to help fund our projects. Cookies were delivered before Christmas to those unable to worship regularly. Participants bring lunches and share fellowship, joys and concerns. All are welcome to participate in lunch. Member Care also coordinated the serving of Funeral Lunches for grieving families. Pastoral visits included sharing Holy Communion. The Good Samaritan Fund was able to help many families and individuals including persons seeking asylum.

For Member Care to be successful, your help is needed. If someone is in need of services, please let the office, a pastor, or the member care team know. We want our services to be available to everyone as we share the love of our creator.

Thank you to all who shared their time and talents to continue contact with our Emaus Family.

## **INFORME DE ATENCIÓN A MIEMBROS**

### **Carol Eschmann**

Atención a los Miembros brinda contacto con miembros y amigos que lo necesitan, muchos de los cuales se encuentran en su hogar, hospitalizados o en centros de atención especial. En 2019, continuamos visitando los hogares, actualizamos la cadena de oración semanalmente, distribuimos chales de oración tejidos, bautismales y colchas de oración. Se ofrecen controles mensuales de la presión arterial. Las cosedoras de Emaus completaron muchas colchas de diferentes tamaños (ver el artículo de Stitchers para más detalles) y han recibido premios de Thrivent Action para ayudar a financiar nuestros proyectos. Las galletas fueron entregadas antes de Navidad a aquellos que no podían asistir a misa regularmente. Los participantes traen almuerzos y comparten compañerismo, alegrías y preocupaciones. Todos son bienvenidos a participar en el almuerzo. Member Care también coordinó el servicio de almuerzos fúnebres para familias en duelo. Las visitas pastorales incluyeron compartir la Sagrada Comunión. El Fondo del Buen Samaritano pudo ayudar a muchas familias e individuos, incluidas las personas que buscan asilo.

Para que Atención a Miembros tenga éxito, se necesita de su ayuda. Si alguien necesita servicios, comuníquese a la oficina, a un pastor o al equipo de atención para miembros. Queremos que nuestros servicios estén disponibles para todos, ya que compartimos el amor de nuestro creador.

Gracias a todos los que compartieron su tiempo y talento para continuar en contacto con nuestra familia Emaus.



**Building and Grounds  
Chris Lamberton  
Javier Madrid (for Mario Posadas)**

I wish to thank all the persons that have come forward to help maintain Emaus ELCA.

There were a lot of things accomplished.

I thank Javier for summing it up so nicely:

It has been fulfilling for me to be able to step in for our brother in Christ, Mario Posadas during his difficult health crisis. Over the past year Emaus has changed the locks on front and new keys were made. The leak in the roof was repaired. The floors in basement level were buffed and waxed was in late summer. During God's Work, Our Hands tables and chairs were power washed. AJ Lawncare donated their time to trim bushes and tend to the grounds.

However, there are few areas of concern in regard of building repairs. In early winter the ceiling began to leak again in the front entrance area. The company was called to inspect and stated that repair work would have to happen in Springtime. The paint in the front entrance hallways are noticeably peeling. The stairs in some areas have begun to chip off. Also, one area I noted that is need of attention sooner rather later in the back-cement stairs at the kitchen door entrance. The wood piece that was placed there to fill in the gap has now fallen. There is concern that anyone walking up or down the stairs may step into the gap and injure themselves. We need to consider repairing the stairs as this could become a liability issue if injury occurs.

We will address the leak early spring and attempt to repair permanently along with the steps addressing these shortly.

'Again, a big thanks go out to ALL who help to keep Emaus ELCA going!'

Chris Lamberton

**EDIFICIO Y TERRENOS  
Chris Lamberton  
Javier Madrid (for Mario Posadas)**

Deseo agradecer a todas las personas que se han ayudado en el mantenimiento de Emaus ELCA.

Se lograron muchas cosas. Agradezco a Javier por resumirlo tan bien:

Javier Madrid (para Mario Posadas)

Para mí ha sido gratificante poder intervenir por nuestro hermano en Cristo, Mario Posadas, durante su difícil crisis de salud. Durante el año pasado, Emaus cambió las cerraduras del

frente y se hicieron nuevas llaves. La gotera en el techo fue reparada. Los pisos en el nivel del sótano estaban pulidos y encerados a fines del verano. Durante la Obra de Dios, Nuestra Manos; las mesas y sillas fueron lavadas a presión. AJ Lawncare donó su tiempo para recortar arbustos y atender los terrenos.

Sin embargo, hay algunas áreas de preocupación con respecto a las reparaciones del edificio. A principios del invierno, el techo comenzó a gotear nuevamente en el área de entrada principal. La compañía fue llamada a inspeccionar y declaró que los trabajos de reparación tendrían que realizarse en primavera. La pintura en los pasillos de la entrada principal se está despegando notablemente. Las escaleras en algunas áreas han comenzado a astillarse. Además, un área que noté que necesita de atención lo más pronto posible es en las escaleras de cemento en la entrada de la puerta de la cocina. La pieza de madera que se colocó allí para llenar el espacio ahora se ha caído. Existe la preocupación de que cualquiera que suba o baje las escaleras pueda pisar la brecha y lesionarse. Necesitamos considerar la reparación de las escaleras, ya que esto podría convertirse en un problema de responsabilidad si se producen lesiones.

Abordaremos la gotera a principios de la primavera e intentaremos repararla permanentemente junto con lo ya mencionado anteriormente.

"Nuevamente, ¡muchas gracias a TODOS los que ayudan a mantener Emaus ELCA funcionando!"

Chris Lamberton



**Stewardship Report**  
**Informe de Mayordomía**  
**2020**  
**Carolyn Wooster**

| <b>Pledges</b>                        |                     |               |                       |
|---------------------------------------|---------------------|---------------|-----------------------|
| <b>Year</b>                           | <b># of Pledges</b> | <b>Total*</b> | <b>Average Pledge</b> |
| 2020                                  | 20                  | 91,800        | 4,590                 |
| 2019                                  | 23                  | 93,856        | 4,081                 |
| 2018                                  | 22                  | 92,000        | 4,182                 |
| 2017                                  | 22                  | 86,589        | 3,936                 |
| 2016                                  | 27                  | 90,408        | 3,348                 |
| 2015                                  | 33                  | 110,004       | 3,333                 |
| 2014                                  | 39                  | 118,936       | 3,050                 |
| 2013                                  | 16                  | 55,400        | 3,463                 |
| 2012                                  | 45                  | 110,724       | 2,461                 |
| 2011                                  | 53                  | 124,322       | 2,374                 |
| *General Fund and Mortgage Retirement |                     |               |                       |

Thank you for your commitment to Emmaus.  
Gracias por su compromiso con Emaús.

## TREASURER'S REPORT

As with most churches, this past year has been a challenge financially. We started off the year knowing that it would be impossible to keep our newly called pastor. For the first few months we actually were running without a budget until the pastor situation was resolved. When we did vote on a budget it was based on the actuals for the first quarter plus our estimates for the remainder of the year. In that budget we projected a \$7,366 deficit.

So how did that work out for us? We ended the year with a \$5,500 budget surplus even though our offerings were down about 6%. We got a late start on renting our building for community functions, so we did not realize our projected amount. There were, however, several major projects that increased our designated giving which was reflected in our overspending in the maintenance category. Sadly, we had some church members die during the year so the Undesignated Memorial were also higher than expected. We knew that our fund raising would be a stretch last year and we didn't make the goal.

As far as our expenses, our salaries and benefits were down because we were able to call Marcy Wieties and we had the services of Jaime Dubon as a guest preacher for the 11 o'clock service. We did fall short on our promise to the synod by giving them only \$4,000 instead of \$10,000. The worship supplies were up as were the administration costs. Surprisingly the utilities came in right on target. The insurance came in low because the company changed the insurance company's billing cycle.

So, what is contained in the proposed 2020 budget?

The budget that is recommended by the church council for your consideration includes a realistic estimate of income and expenses. On the income side, our offerings will be down this next year due to the loss of several of our members. The building use should be up based on the demand already for the first quarter. We would like to have some designated gifts in the form of "adopt-a-bills" which we did not do this past year. The other big item for income is our fund raisers. You can directly support this by buying scrip and attending our events such as the wine tasting and the Mexican Fiesta.

On the expense side our salaries, wages and benefits will be about the same as last year. We hope to be able to give more to the synod than we did last year. The other categories mirror last years' experience. Maintenance and administration are always somewhat variable. We will try to contain the administration, but the maintenance will depend on what breaks and what needs upgrading. Be advised that many visitors to our church have been very impressed with the level care that we have shown to our building.

As the treasurer, I would like to thank all of you for the support you have given Emaus with your time, talent and treasures. Even though our numbers are small, we are growing our impact in the community.

Respectfully submitted,  
Art Smith  
Treasurer



## INFORME DEL TESORERO

Como con la mayoría de las iglesias, el año pasado ha sido un desafío financiero. Comenzamos el año sabiendo que sería imposible mantener a nuestro recién llamado pastor. Durante los primeros meses estuvimos corriendo sin presupuesto hasta que se resolvió la situación del pastor. Cuando votamos sobre un presupuesto, se basó en los datos reales del primer trimestre más nuestras estimaciones para el resto del año. En ese presupuesto proyectamos un déficit de \$ 7,366.

Entonces, ¿cómo funcionó eso para nosotros? Terminamos el año con un superávit presupuestario de \$ 5,500 a pesar de que nuestras ofertas se redujeron aproximadamente un 6%. Tuvimos un comienzo tardío en el alquiler de nuestro edificio para funciones comunitarias, por lo que no nos dimos cuenta de nuestra cantidad proyectada. Sin embargo, hubo varios proyectos importantes que aumentaron nuestra donación designada que se reflejó en nuestro gasto excesivo en la categoría de mantenimiento. Lamentablemente, tuvimos algunos miembros de la iglesia que murieron durante el año, por lo que el Memorial no designado también fue más alto de lo esperado. Sabíamos que nuestra recaudación de fondos sería un tramo el año pasado y no logramos la meta.

En cuanto a nuestros gastos, nuestros salarios y beneficios se redujeron porque pudimos llamar a Marcy Wieties y tuvimos los servicios de Jaime Dubon como predicador invitado para la misa de las 11 de la mañana. Cumplimos nuestra promesa al sínodo al darles solo \$ 4,000 en lugar de \$ 10,000. Los suministros de adoración aumentaron al igual que los costos de administración. Sorprendentemente, las utilidades llegaron justo al objetivo. El seguro fue bajo porque la compañía cambió el ciclo de facturación de la compañía de seguros.

Entonces, ¿qué contiene el presupuesto propuesto para 2020?

El presupuesto recomendado por el consejo de la iglesia para su consideración incluye una estimación realista de ingresos y gastos. Por el lado de los ingresos, nuestras ofrendas disminuirán este próximo año debido a la pérdida de varios de nuestros miembros. El uso del edificio debe aumentar en función de la demanda ya para el primer trimestre. Nos gustaría tener algunas donaciones designadas en forma de "adopta una factura" la cual no hicimos el año pasado. El otro gran elemento de ingresos son nuestros eventos de recaudación de fondos. Puede apoyar esto directamente comprando scrip y asistiendo a nuestros eventos como la degustación de vinos y la Fiesta Mexicana.

Por el lado de los gastos, nuestros salarios, sueldos y beneficios serán aproximadamente los mismos que el año pasado. Esperamos poder dar más al sínodo que el año pasado. Las otras categorías reflejan la experiencia del año pasado. El mantenimiento y la administración son siempre algo variables. Intentaremos contener la administración, pero el mantenimiento dependerá de qué interrupciones y qué necesidades necesiten actualización. Tenga en cuenta que muchos visitantes a nuestra iglesia han quedado muy impresionados con el nivel de atención que le hemos mostrado a nuestro edificio.

Como tesorero, me gustaría agradecerles a todos por el apoyo que han brindado a Emaus con su tiempo, talento y tesoros. Aunque nuestros números son pequeños, estamos aumentando nuestro impacto en la comunidad.

Respetuosamente,

Art Smith  
Tesorero



Proposed Emaus Budget / Proyecto de Presupuesto de Emaus

Church Budget / Presupuesto de la Iglesia

|  | Presupuesto 2019<br>Budget | Datos reales<br>2019 Actuals | Propuesta<br>Proposed 2020<br>Budget | 2020<br>Outreach<br>Budget |
|--|----------------------------|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| <b>Income - Ingresos</b>   |                            |                              |                                      |                            |
| 1 Offerings / Ofrendas   | 151,006                    | 142,122                      | 120,549                              |                            |
| 2 Building Use / Uso del edificio                                    | 6,610                      | 5,219                        | 8,700                                |                            |
| 3 Designated Gifts / Ofrendas designadas                             | 6,740                      | 13,543                       | 11,165                               |                            |
| 4 Undesignated Memorials / Memoriales no designados                  | 1,045                      | 2,746                        | 2,400                                |                            |
| 5 Forward in Faith Fund / Fondo Adelante en la Fe                    | 975                        | 40                           | 600                                  |                            |
| 6 Donations for Outreach / Donaciones para el alcance a la comunidad | 0                          | 0                            | 0                                    | 7,281                      |
| 7 Fund Raisers / Recaudación de fondos                               | 13,095                     | 8,062                        | 10,000                               |                            |
| 8 Partnerships - Asociaciones  | 1,500                      | 0                            | 2,200                                |                            |
| 9 Neighborhood Camp / Campamento del vecindario                      | 0                          | 0                            | 0                                    | 13,929                     |
| 10 Foundation Grants / Becas de la Fundación                         | 0                          | 0                            | 0                                    | 81,000                     |
| 11 Church Related Grants / Becas relacionadas con la Iglesia         | 0                          | 0                            | 0                                    |                            |
| <b>Total Income / Total de Ingresos</b>                              | <b>\$180,971</b>           | <b>\$171,732</b>             | <b>\$155,614</b>                     | <b>\$102,210</b>           |
| <b>Expenses - Gastos</b>   |                            |                              |                                      |                            |
| 12 Salaries & Wages & Benefits / Sueldos & Salarios & Beneficios     | 100,308                    | 77,183                       | 76,480                               | 78,708                     |
| 13 Benevolence / Benevolencia  | 10,065                     | 4,090                        | 6,000                                |                            |
| 14 Outreach/Education - Alcance/ Edicación                           | 0                          | 0                            | 0                                    | 17,500                     |
| 15 Payroll Expenses / Gastos de nómina                               | 8,215                      | 8,370                        | 2,597                                | 6,002                      |
| 16 Worship Supplies / Suministros para las misas                     | 918                        | 1,511                        | 1,505                                |                            |
| 17 Music / Música  | 870                        | 1,128                        | 1,130                                |                            |
| 18 Stewardship / Mayordomía  | 934                        | 1,591                        | 1,145                                |                            |
| 19 Fellowship / Compañerismo   | 100                        | 35                           | 100                                  |                            |
| 20 Administration / Administración                                   | 13,339                     | 17,827                       | 14,855                               |                            |
| 21 Utilities / Utilidades  | 16,916                     | 16,710                       | 16,710                               |                            |
| 22 Maintenance / Mantenimiento                                       | 15,985                     | 19,191                       | 14,648                               |                            |
| 23 Mortgage / Hipoteca   | 11,604                     | 11,604                       | 11,604                               |                            |
| 24 Insurance / Seguro  | 9,083                      | 6,952                        | 8,840                                |                            |
| <b>Total Expenses / Total de gastos</b>                              | <b>\$188,336</b>           | <b>\$166,192</b>             | <b>\$155,614</b>                     | <b>\$102,210</b>           |
| <b>Income - Expenses</b>   | <b>-\$7,366</b>            | <b>\$5,540</b>               | <b>\$0</b>                           | <b>\$0</b>                 |

**Budget Notes**

- 1 Offerings include all non-designated gifts. They are estimated based on pledges plus last year's non-pledged giving
- 2 Building use includes rent for weddings, quinesairas, parties, etc. Last year we had a slow start so we are estimating
- 3 Designated offering are specific to various projects, including adopt-a-bill contributions
- 4 Memorials are usually undesignated and were estimated based on last year's experience
- 5 Forward in Faith is a quasi-endowment fund that is used to fund the general budget at a rate of one-half the contrib
- 6 Donations to the Outreach program are included in the Outreach budget
- 7 Fund Raising includes events plus Scrip. We were optimistic last year as well as this year, but to a lesser extent
- 8 There are churches in Racine that support us because we have a Latino ministry and they don't
- 9 Neighborhood Camp pays the Outreach Directors salary and benefits during the summer. This is part of the Outrea
- 10 Foundation grants are part of the Outreach budget
- 11 The ELCA has stopped giving grants to individual congregations
- 12 This line includes all non-Outreach program employees and contractors, include guest preachers
- 13 This is our expected contribution to the synod. It is more than the actual last year, but less than what was budgeted
- 14 The Outreach/Education budget is included in the Outreach budget
- 15 Payroll expenses include our payroll service (Intuit) and federal taxes (Social Security and Medicare)
- 16 Worship supplies include wafers, wine, candle oil, etc.
- 17 This includes tuning our pianos and organ
- 18 This includes giving envelopes, online giving fees plus any stewardship campaign supplies
- 19 Most fellowship activities are self-supporting and this amount covers miscellaneous supplies
- 20 Includes all office supplies, leases, janitorial supplies, communication services, etc.
- 21 Includes gas, electric and waster disposal for the church and parsonage
- 22 Maintenance for the church and parsonage
- 23 The principal and interest payments on the church mortgage
- 24 Fire, liability and workmen's compensation insurance

## 2019 Pastoral Acts

### Pastoral acts:

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Baptisms .....            | 14 |
| Funerals                  | 13 |
| Weddings .....            | 0  |
| Confirmation (youth)..... | 0  |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Affirmation of faith (adult) ..... | 0 |
| Presentation 3 years old.....      | 0 |

### Church services - Misas:

|   |     |
|---|-----|
| Sunday worship services at Emmaus ..... |     |
| Regular Sunday worship.....             | 104 |
| (all with Holy Communion) .....         |     |
| Regular Saturday worship services.....  | 50  |
| Midweek worship services .....          |     |
| Lenten midweek worship.....             | 3   |
| (2 with Holy Communion) .....           |     |
| Easter Vigil (Spanish).....             | 0   |
| Thanksgiving Eve.....                   | 0   |
| Advent/Guadalupe (Spanish).....         | 3   |
| Christmas Eve (w/Holy Communion).....   | 2   |
| Other midweek worship.....              | 8   |
| Family/special/other services .....     |     |

|  |    |
|--|----|
| Baptismal services.....                  | 14 |
| Presentaciones .....                     | 3  |
| 1 <sup>st</sup> communion services ..... | 1  |
| Quinceañeras.....                        | 9  |
| Confirmation.....                        | 8  |
| Weddings/vow renewals in church.....     | 4  |
| Funeral/memorial services in church..... | 13 |

Total number of services at Emmaus .....207

San Sebastian Misa at other location .....1

Total number of services off campus.....1

|                              |      |                |                |          |
|------------------------------|------|----------------|----------------|----------|
|                              | Sat. | Sunday English | Sunday Spanish | Combined |
| Average weekly worship ..... | 20   | 27             | 44             | 91       |

### Members received and removed:

|  | <u>Baptized</u> | <u>Confirmed</u> |
|--|-----------------|------------------|
| Total membership as of January 1, 2019           | 272             | 234              |
| <u>Members received:</u>                         |                 |                  |
| a. by baptism: children                          | 14              | 0                |
| b. by baptism: adult                             | 0               | 0                |
| c. by affirmation of faith                       | 0               | 0                |
| d. by transfer from other ELCA                   | 0               | 10               |
| e. by transfer from other Lutheran               | 0               | 0                |
| f. by transfer from non-Lutheran                 | 0               | 0                |
| g. baptized members confirmed renewed membership | 0               | 8                |
| h.   |                 |                  |
| i. statistical adjustment                        | 11              |                  |
| Total members added                              | 25              | 18               |

### Members removed:

|   | <u>Baptized</u> | <u>Confirmed</u> |
|---|-----------------|------------------|
| a. by death                                 | 13              | 13               |
| b. by transfer to other ELCA                | 0               | 0                |
| c. by transfer to other Luth. congregations |                 |                  |
|   | 0               | 0                |
| d. to non-Lutheran congs.                   | 0               | 0                |
| e. Moved/no transfer/inactivity             | 0               | 0                |
| f. Statistical adjustment                   | 50              | 50               |
| Total members removed                       | 63              | 63               |

Total membership as of December 31, 2019

250      234